Hesekiel 23

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **2** Menschensohn[H1121 H120], es waren[H1961] zwei[H8147] Frauen[H802], Töchter[H1323] *einer*[*H259*] Mutter[H517]. **3** Und sie hurten[H2181] in Ägypten[H4714], in ihrer Jugend[H5271] hurten[H2181] sie; dort[H8033] wurden ihre Brüste[H7699] gedrückt[H4600], und dort[H8033] betastete[H6213] man ihren jungfräulichen[H1331] Busen[H1717]. **4** Und ihre Namen[H8034] sind Ohola[H1701], die größere[H1419], und Oholiba[H1722], ihre Schwester[H269]. Und sie wurden[H1961] mein und gebaren[H3205] Söhne[H1121] und Töchter[H1323]; und was ihre Namen[H8034] betrifft: Samaria[H8111] ist Ohola[H170], und Jerusalem[H3389] ist Oholiba[H172].

5 Und Ohola[H170] hurte[H2181], als sie unter mir war. Und sie entbrannte[H5689] gegen ihre Buhlen, gegen die Assyrer[H804], die nahe[H7138] waren, [?][H8478] [?][H5921] [?][H157] [?][H413] **6** gekleidet[H3847] in Purpurblau[H8504], Statthalter[H6346] und Vorsteher[H5461], allesamt[H3605] anmutige[H2531] Jünglinge[H9703], Reiter[H6571], auf Pferden[H5483] reitend[H7392]. **7** Und sie richtete[H5414] ihre Hurereien[H8457] auf[H5921] sie[H1992], die Auswahl[H4005] der Söhne[H1121] Assurs[H804] insgesamt[H3605]; und mit allen[H3605], gegen die sie entbrannte[H5689], mit allen[H3605] deren Götzen[H1544] verunreinigte[H2930] sie sich. [?][H834] **8** Und auch ihre Hurereien[H8457] von[H4480] Ägypten[H4714] her ließ[H5800] sie nicht[H3808]; denn[H3588] sie hatten bei[H854] ihr gelegen[H7901] in ihrer Jugend[H5271] und hatten ihren jungfräulichen[H1331] Busen[H1717] betastet[H6213] und ihre Hurerei[H8457] über[H5921] sie ausgegossen[H8210]. **9** Darum[H3651] habe ich sie in die Hand[H3027] ihrer Buhlen gegeben[H5414], in die Hand[H3027] der Söhne[H1121] Assurs[H804], gegen die sie entbrannt[H5689] war. [?][H157] [?][H5921] [?][H834] **10** Sie[H1992] deckten[H1540] ihre Blöße[H6172] auf[H1540], nahmen[H3947] ihre Söhne[H1121] und ihre Töchter[H1323] weg[H3947], und sie selbst töteten[H2026] sie mit dem Schwert[H2719]; und so wurde[H1961] sie berüchtigt[H8034] unter den Frauen[H802], und man übte[H6213] Gerichte[H8196] an ihr.

11 Und ihre Schwester[H269] Oholiba[H172] sah[H7200] es, und sie trieb[H2183] ihre Lüsternheit[H5691] ärger als[H4480] sie, und ihre Hurereien[H8457] weiter als[H4480] die Hurereien[H8457] ihrer Schwester[H269]. [?][H7843] **12** Sie entbrannte[H5689] gegen die Söhne[H1121] Assurs[H804], Statthalter[H6346] und Vorsteher[H5461], die nahe[H7138] waren, prächtig[H4358] gekleidet[H3847], Reiter[H6571], auf Pferden[H5483] reitend[H7392], allesamt[H3605] anmutige[H2531] Jünglinge[H970]. [?][H413] **13** Und ich sah[H7200], dass[H3588] sie sich verunreinigt[H2930] hatte: einerlei Weg[H1870] hatten beide[H8147]. [?][H259] **14** Aber sie trieb[H8457] ihre Hurereien[H8457] noch weiter[H3254]; denn sie sah[H7200] Männer[H582], an[H5921] die Wand[H7023] gezeichnet[H2707], Bilder[H6754] von Chaldäern[H3778], mit Zinnober[H8350] gezeichnet[H2710], **15** mit Gürteln[H232] an ihren Hüften gegürtet[H2289], überhängende[H5628] Mützen[H28714] auf ihren Häuptern[H7218], von Aussehen[H4758] Ritter[5] insgesamt, ähnlich[H1823] den Söhnen[H1121] Babels[H894] in Chaldäa[H3778], ihrem Geburtsland[H776 H4138]; [?][H4975] [?][H7991] [?][H3605] **16** und sie entbrannte[H5689] gegen sie, als ihre Augen[H5869] sie sahen[H4758], und sie sandte[H7971] Boten[H4397] zu[H413] ihnen[H1992] nach Chaldäa[H3778]. [?][H5921] [?][H1992] **17** Und die Söhne[H1121] Babels[H894] kamen[H935] zu[H413] ihr zum Liebeslager[H4904 H1730] und verunreinigten[H2930] sie durch ihre Hurerei[H8457]. Und als sie sich an ihnen verunreinigt[H2930] hatte, riss[H3363] sich ihre Seele[H5315] von[H4480] ihnen[H1992] los[H3363]. **18** Und als sie ihre Hurereien[H8457] aufdeckte[H1540] und ihre Blöße[H6172] aufdeckte[H1540], da riss[H3363] sich meine Seele[H5315] von[H4480 H5921] ihr los[H3363], so wie[H834] meine Seele[H5315] sich von[H4480 H5921] ihrer Schwester[H269] losgerissen[H5361] hatte. **19** Und sie mehrte[H7235] ihre Hurereien[H8457], indem sie der Tage[H3117] ihrer Jugend[H5271] gedachte, als[H834] sie im Land[H776] Ägypten[H4714] hurte[H2181]. [?][H2142] **20** Und sie entbrannte[H5689] gegen dessen Buhlen, deren[H834] Fleisch[H1320] wie das Fleisch[H1320] der Esel[H2543] und deren Erguss[H2231] wie der Erguss[H2231] der Pferde[H5483] ist. [?][H5921] [?][H6370] **21** Und du schautest[H6485] dich um[H6485] nach[H6485] der Schandtat[H21546] deiner Jugend[H5271], als die von[H4480] Ägypten[H4714] deinen Busen[H1717] betasteten[H6213] um[H4616] deiner jugendlichen[H5271] Brüste[H7699] willen[H4616].

22 Darum[H3651], Oholiba[H172], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], ich erwecke[H5782] gegen[H5921] dich deine Buhlen, von[H4480] denen[H834] deine Seele[H5315] sich losgerissen[H5361] hat, und lasse sie von[H4480] ringsumher[H5439] über[H5921] dich kommen[H935]: [?][H157] **23** die Söhne Babels[H894] und alle[H3605] Chaldäer[H3778], Pekod[H6489] und Schoa[H7772]

Druckausgabe erzeugt am 01.09.2025 auf bibelkommentare.de

und Koa[H69707], alle[H3605] Söhne[H1121] Assurs[H804] mit[H854] ihnen, anmutige[H2531] Jünglinge[H970], Statthalter[H6346] und Vorsteher[H5461] insgesamt, Ritter[8] und Räte[H71219], allesamt[H3605] auf Pferden[H5483] reitend[H7392]. [?][H3605] [?][H7991] **24** Und sie werden über[H5921] dich kommen[H935] mit Waffen[H2021], Wagen[H7393] und Rädern[H1534] und mit einer Schar[H6951] von Völkern[H5971]; Schild[H4043] und Tartsche[H6793] und Helm[H6959] werden sie ringsum[H5439] gegen[H5921] dich richten[H7760]. Und ich werde ihnen das Gericht[H4941] übergeben[H5414], und sie werden dich richten[H8199] nach ihren Rechten[H4941]. **25** Und ich will meinen Eifer[H7068] gegen dich richten[H5414], und sie werden im Grimm[H2534] mit dir verfahren[H6213]: Deine Nase[H639] und deine Ohren[H241] werden sie abschneiden[H5493], und was[H319] dir übrigbleibt wird durch das Schwert[H2719] fallen[H5307]; deine Söhne[H1121] und deine Töchter[H1323] werden sie wegnehmen[H3947], und was[H319] dir übrigbleibt wird durch das Feuer[H784] verzehrt[H398] werden. [?][H319] [?][H319] [?][H319] [?][H319] **26** Und sie werden dir deine Kleider[H899] ausziehen[H6584] und deine herrlichen[H8597] Geschmeide[H3627] nehmen[H3947]. **27** Und ich will machen, dass deine Schandtat[H2154] von[H4480] dir ablässt[H7673] und deine Hurerei[H2184] vom[H4480] Land[H776] Ägypten[H4714], so dass du deine Augen[H5869] nicht[H3808] mehr zu[H413] ihnen[H1992] erheben[H5375] und Ägyptens[H4714] nicht[H3808] mehr[H5750] gedenken wirst. [?][H2142]

28 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], ich gebe[H5414] dich in die Hand[H3027] derer, die[H834] du hasst[H8130], in die Hand[H3027] derer, von[H4480] denen[H834] deine Seele[H5315] sich losgerissen[H5361] hat. **29** Und sie werden im Hass[H8135] mit[H854] dir verfahren[H6213] und deinen ganzen[H3605] Erwerb[H3018] wegnehmen[H3947] und dich nackt[H5903] und bloß[H6181] lassen[H5800]; und deine hurerische[H2183] Blöße[H6172] und deine Schandtat[H2154] und deine Hurereien[H8457] werden aufgedeckt[H1540] werden. **30** Dies wird dir geschehen[H6213], weil du den Nationen[H1471] nachgehurt[H310 H2181], weil[H5921 H834] du dich mit ihren Götzen[H1544] verunreinigt[H2930] hast. [?][H428] **31** Auf dem Weg[H1870] deiner Schwester[H269] hast du gewandelt[H1980], und so will ich ihren Becher[H3563] in deine Hand[H3027] geben[H5414].

32 So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Du wirst den Becher[H3563] deiner Schwester[H269] trinken[H8354], den tiefen[H6013] und weiten[H7342]: Zum Gelächter[H6712] und zum Spott[H3933] wird[H1961] er führen, weil er so viel[H4767] fasst[H3557]. **33** Voll[H4390] Trunkenheit[H7943] und Kummer[H3015] wirst du werden; der Becher[H3563] deiner Schwester[H269] Samaria[H8111] ist ein Becher[H3563] des Entsetzens[H8047] und der Betäubung[H807710]. **34** Und du wirst ihn trinken[H8354] und ausschlürfen[H4680] und wirst seine Scherben[H2789] benagen[H1633] und deine Brüste[H7699] zerreißen[H5423]; denn[H3588] ich[H589] habe geredet[H1696], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069].

35 Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Weil[H3282] du meiner vergessen[H7911] und mich hinter[H310] deinen Rücken[H1458] geworfen[H7993] hast, so trage[H5375] du auch[H1571] deine Schandtat[H2154] und deine Hurereien[H8457].

36 Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu[H413] mir: Menschensohn[H1121 H120], willst du die Ohola[H170] und die Oholiba[H172] richten[H8199]? So teile ihnen ihre Gräuel[H8441] mit. [?][H5046] [?][H5046] **37** Denn[H3588] sie haben Ehebruch[H5003] getrieben[H5003], und Blut[H1818] ist an ihren Händen[H3027]; und mit[H854] ihren Götzen[H1544] haben sie Ehebruch[H5003] getrieben[H5003], und sogar[H1571] ihre Kinder[H1121], die[H834] sie mir geboren[H3205], haben sie ihnen durch[H5674] das Feuer gehen[H5674] lassen zum Fraß[H402]. **38** Noch[H5750] dieses[H2063] haben sie mir getan[H6213]: Sie haben mein Heiligtum[H4720] an diesem Tag[H3117] verunreinigt[H2930] und meine Sabbate[H7676] entweiht[H2490]. [?][H1931] **39** Denn wenn sie ihre Kinder[H1121] ihren Götzen[H1544] schlachteten[H7819], so[H3541] kamen[H935] sie an demselben[H1931] Tag[H3117] in[H413] mein Heiligtum[H4720], es zu entweihen[H2490]; und siehe[H2009], so[H3541] haben sie getan[H6213] inmitten[H8432] meines Hauses[H1004]. **40** Ja[H637], sie haben sogar[H3588] zu Männern[H582] gesandt[H7971], die von[H4480] fern[H4801] kommen[H935] sollten – zu[H413] denen[H834] ein Bote[H4397] gesandt[H7971] wurde, und siehe[H2009], sie kamen[H935] – für die[H834] du dich badetest[H7364], deine Augen[H5869] schminktest[H3583] und dir Schmuck[H5716] anlegtest[H5710], **41** und dich auf[H5921] ein prächtiges[H3520] Polster[H4296] setztest[H3427], vor[H6440] dem ein Tisch[H7979] zugerichtet[H6186] war; und darauf[H5921] setztest[H7760] du mein Räucherwerk[H7004] und mein Öl[H8081]. **42** Und dabei war die Stimme[H6963] einer sorglosen[H7961] Menge[H1995]. Und zu[H413] den Männern[H582] aus[H4480] der Menschenmenge[H7230 H120] wurden Zecher[H543311] gebracht[H935] aus[H4480] der Wüste[H4057]; und sie legten[H5414] Armringe[H6781] an[H413] ihre[12] Hände[H3027] und setzten prächtige[H8597] Kronen[H5850] auf[H5921] ihre Häupter[H7218].

43 Da sprach[H559] ich von der durch Ehebruch[H5004] Entkräfteten[H1087]: Wird sie, ja sie, jetzt[H6258] noch ihre Hurereien[H2181] treiben[H2181]? **44** Und man ging[H935] zu[H413] ihr ein[H935], wie man zu[H413] einer Hure[H802 H2181] eingeht[H935]; so[H3651] gingen[H935]

Druckausgabe erzeugt am 01.09.2025 auf bibelkommentare.de

sie ein[H935] zu[H413] Ohola[H170] und zu[H413] Oholiba[H172], den lasterhaften[H2154] Frauen[H802]. **45** Aber gerechte[H6662] Männer[H582], die[H1992] werden sie richten[H8199] nach dem Recht[H4941] der Ehebrecherinnen[H5003] und nach dem Recht[H4941] der Blutvergießerinnen[H8210 H1818]; denn[H3588] sie[H2007] sind Ehebrecherinnen[H5003], und Blut[H1818] ist an ihren Händen[H3027].

46 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Ich will eine Versammlung[H6951] gegen[H5921] sie heraufführen[H5927] und sie zur Misshandlung[H2189] und zur Beute[H957] übergeben[H5414]. **47** Und die Versammlung[H6951] wird sie steinigen[H7275 H68] und sie mit ihren Schwertern[H2719] zerhauen[H1254]; ihre Söhne[H1121] und ihre Töchter[H1323] wird sie töten[H2026] und ihre Häuser[H1004] mit Feuer[H784] verbrennen[H8313]. **48** Und so werde ich die Schandtat[H2154] wegschaffen[H7673] aus[H4480] dem Land[H776], damit alle[H3605] Frauen[H802] sich zurechtweisen[H3256] lassen und nicht[H3808] nach eurer Schandtat[H2154] tun[H6213]. **49** Und sie werden eure Schandtat[H2154] auf[H5921] euch bringen[H5414], und die Sünden[H2399] eurer Götzen[H1544] werdet ihr tragen[H5375]. Und ihr werdet wissen[H304513], dass[H3588] ich[H589] der Herr[H136], HERR[H3069], bin.

Fußnoten

1. ihr Zelt
2. mein Zelt in ihr
3. O. Auserlesene, d.h. junge, kräftige Männer; so auch V. 12.23
4. O. Turbane
5. O. vornehme Krieger
6. O. Unzucht; so auch V. 27.29.35 usw.
7. Babylonische Völkerschaften; and. üb.: Aufseher und Vornehme und Edle
8. O. vornehme Krieger
9. Eig. Berufene; dasselbe Wort wie 4. Mose 1,10
10. Eig. des betäubten Hinstarrens. O. ein Becher der Wüste und der Verwüstung
11. Nach and. Les.: Sabäer
12. bezieht sich auf die beiden Frauen
13. O. erkennen, erfahren; so auch Kap. 24,24 und später

Druckausgabe erzeugt am 01.09.2025 auf bibelkommentare.de